

**Aux gestionnaires d'infrastructure (GI) et entreprises du trafic ferroviaire (ETF) de l'UTP
Groupes d'experts Technique de construction et environnement, Romand,
Office fédéral des transports, sections Admissions et règles, Technique de construction et
Voie et installations d'accueil
RAILplus, Swissrail, VSBTU
Personnes ayant donné des réactions sur la 1ère lecture**

Bern, 14.10.2024
senta.haldimann@utp.ch

**R RTE 29010 «Interaction Voie/pont»
Invitation à la deuxième lecture**

Mesdames, Messieurs,

Sous la co-direction de Gilbert Zimmermann, Rhätische Bahn AG et Thomas P. Lang, Thomas Lang Consulting GmbH, le groupe de projet de l'UTP R RTE 29010 a élaboré le projet de nouvelle réglementation et vous soumet le document pour une deuxième lecture.

Vous trouverez ci-joint les documents suivants:

- Fiche d'information pour la deuxième lecture d'une réglementation RTE
- Projet R RTE 29010 du 11.10.2024 (en allemand)
- Projet R RTE 29010 du 11.10.2024 avec affichage des modifications par rapport au projet de 1ère lecture (en allemand)
- Compilation des réactions et des décisions/justifications du groupe de projet de la 1^{re} lecture
- Tableau «R RTE 29010-2lecture-propositions» (modèle Word)

Délai d'envoi de vos propositions:

24.11.2024

Adresse e-mail pour l'envoi:

RTE@utp.ch

Nous recueillons volontiers vos réactions et celles d'autres spécialistes de votre entreprise ferroviaire dans la mesure où celle-ci est concernée par cette réglementation RTE. Veuillez faire suivre la présente invitation aux personnes concernées.

La réglementation définitive sera publiée en français et en allemand. La traduction en français n'aura lieu qu'une fois que la version allemande définitive sera disponible.

Le principe du RTE voulant que les lectures ne s'effectuent que dans la langue dans laquelle la réglementation a été rédigée doit être maintenu. Les lectures en deux langues sont extrêmement exigeantes en matière de coordination. Les ressources dont dispose l'équipe de projet RTE ne permettent pas d'absorber ces charges supplémentaires. **Toutefois, si vous le souhaitez, nous pouvons vous fournir une traduction automatique en français sur demande.**

Veuillez entrer vos propositions de textes et de modifications au sujet du projet de réglementation (en allemand ou en français) dans le tableau Word ci-joint et les envoyer par e-mail à RTE@utp.ch. Envoyez-nous vos propositions impérativement dans le fichier Word prévu à cet effet (ne pas générer de PDF) de sorte que nous puissions les traiter ultérieurement. Si vous ne souhaitez pas de compléments, vous pouvez aussi nous l'indiquer dans un bref e-mail sans pièce jointe.

Le groupe de projet discutera des propositions de textes et de modifications et décidera d'en tenir compte ou non. Les participants à la deuxième lecture seront informés des résultats.

Vous remerciant d'ores et déjà de votre précieuse collaboration, nous vous prions d'agréer,
Mesdames, Messieurs, nos meilleures salutations.



Senta Haldimann
Cheffe de projet Système ferroviaire

Copie aux membres du groupe de projet R RTE 29010